

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

и

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1987 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/43/5/Add.4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

и

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1987 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5D (A/43/5/Add.4)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	
iv-v	
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1987 ГОДА	1
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	3
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	11
IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ	12
V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1987 ГОДА ...	13
<u>Ведомость I.</u> Общий фонд: ассигнования за год, закончившийся 31 декабря 1987 года	14
<u>Ведомость II.</u> Общий фонд: ведомость поступлений и расходов за год, закончившийся 31 декабря 1987 года	16
<u>Ведомость III.</u> Общий фонд: активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1987 года	18
Таблица 3.1 Общий фонд: объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1987 года	19
<u>Ведомость IV.</u> Фонд основных средств: активы и остаток средств Фонда по состоянию на 31 декабря 1987 года	21
<u>Ведомость V.</u> Фонд специальных целевых субсидий: поступления и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1987 года, и активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1987 года	22
Таблица 5.1 Фонд специальных целевых субсидий: ведомость доходов и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1987 года	24
<u>Приложение.</u> Пояснения к финансовым ведомостям	30

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

7 апреля 1988 года

Г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мной годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1987 года.

Копии финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, г-н Председатель, заверения в моем глубочайшем уважении.

Мишел ДУ КИНГЕ
Заместитель Генерального секретаря
Директор-исполнитель ЮНИТАР

Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций,
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

23 июня 1988 года

Г-н Председатель,

Имею честь направить Вам представленные Директором-исполнителем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1987 года. Эти ведомости были рассмотрены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о состоянии вышеуказанных счетов.

Примите, Сэр, заверения в моем глубочайшем уважении.

Андре ШАНДЕРНАГОР
Старший директор Контрольно-
ревизионного управления Франции
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1987 ГОДА

Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим представить финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1987 года. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 31 статьи IV устава Института.

Ведомость I

Общий фонд ЮНИТАР: ассигнования

2. В ведомости I приводятся данные об ассигнованиях за год, закончившийся 31 декабря 1987 года. Первоначальные ассигнования составляли 1 039 350 долл. США, а пересмотренные ассигнования увеличились до 2 006 700 долл. США. Увеличение суммы первоначальных ассигнований на 967 350 долл. США было утверждено Советом попечителей ЮНИТАР на его заседании в апреле 1987 года. Общая сумма расходов составила 1 895 863 долл. США. Ассигнования ЮНИТАР представляют собой суммы, утвержденные его Советом попечителей на конкретные цели в конкретный финансовый период, на который могут быть взяты обязательства в отношении этих целей, не превышающие утвержденных объемов. ЮНИТАР рассматривает ассигнования в качестве утвержденного бюджета в том смысле, что не охваченный обязательствами остаток по состоянию на конец финансового периода показывает лишь разницу между фактическими расходами и утвержденным бюджетом.

Ведомость II

Общий фонд ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

3. Средства в объеме 889 648 долл. США (ведомость II) были объявлены правительствами в качестве взносов в Общий фонд за 1987 год (таблица 3.1). Кроме того, в виде прочих поступлений было дополнительно получено 422 116 долл. США, в результате чего общая сумма поступлений за год достигла 1 311 764 долл. США. Расходы за год составили 1 895 863 долл. США, что с учетом корректировок за предшествующие периоды в объеме 617 568 долл. США привело к превышению расходов над поступлениями на сумму 1 201 667 долл. США.

Ведомость III

Общий фонд ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

4. В ведомости III приводятся данные об активах и пассивах Общего фонда по состоянию на 31 декабря 1987 года. Общая сумма активов (864 099 долл. США) состояла из 89 545 долл. США наличными, невыплаченных объявленных взносов на сумму в 603 684 долл. США, счетов к получению в размере 153 623 долл. США и отсроченных расходов на 17 247 долл. США. Объем пассивов Общего фонда составил 2 443 188 долл. США. Из них 28 195 долл. США приходились на счета к оплате, 21 871 долл. США - на непогашенные обязательства (ведомость I), 1 370 509 долл. США причитались в Общий фонд Организации Объединенных Наций и 336 613 долл. США были зафиксированы как отложенные поступления по обязательствам будущих лет. Кроме того, в ведомости отражены 686 000 долл. США, полученные из Общего фонда Организации Объединенных

Наций в виде подлежащей погашению авансовой ссуды в соответствии с резолюцией 38/177 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, выплаты по которой начались в 1986 году.

5. По состоянию на 31 декабря 1987 года сальдо Общего фонда ЮНИТАР характеризовалось дефицитом в размере 1 579 089 долл. США. Эта сумма состоит из пассивного баланса в 377 422 долл. США по состоянию на 1 января 1987 года плюс чистое превышение расходов над поступлениями (ведомость II) в размере 1 201 667 долл. США.

Ведомость IV

Фонд основных средств ЮНИТАР: ведомость активов и остатка средств

6. Расходы на аренду участка и здания на сумму в 465 000 долл. США, отраженные в ведомости IV, представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 Первая авеню, площадь Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, во время передачи его Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США были переданы в дар Организации Объединенных Наций одним из фондов для их использования Институтом. Соглашение об аренде истекает в 2035 году.

Ведомость V

Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость поступлений и расходов

7. В ведомости V содержится информация о поступлениях и расходах Фонда специальных целевых субсидий. В течение 1987 года в виде субсидий было получено в общей сложности 1 591 026 долл. США. С учетом поступлений от процентов в размере 58 573 долл. США, экономии при погашении обязательств за предыдущий год в размере 415 147 долл. США, прочих поступлений в сумме 73 684 долл. США и прибыли на обменном курсе в размере 55 299 долл. США общий объем поступлений в Фонд составил 2 193 729 долл. США. Общая сумма расходов в 2 453 524 долл. США (таблица 5.1) состоит из расходов в размере 2 061 459 долл. США и непогашенных обязательств в сумме 392 065 долл. США. Чистое превышение расходов над поступлениями составило 259 795 долл. США.

Фонд специальных целевых субсидий ЮНИТАР: ведомость активов и пассивов

8. Данные об активах и пассивах Фонда специальных целевых субсидий по состоянию на 31 декабря 1987 года приводятся в ведомости V. Общий объем активов в размере 1 843 009 долл. США состоит из 935 364 долл. США наличными, наличных средств в неконвертируемой валюте в размере 394 799 долл. США, счетов к получению в размере 426 922 долл. США и отсроченных платежей в сумме 85 924 долл. США. Пассивы составили 647 555 долл. США, включая 7083 долл. США в виде счетов к оплате, 392 065 долл. США в виде непогашенных обязательств (таблица 5.1) и 248 407 долл. США, причитающихся в Общий фонд Организации Объединенных Наций.

9. Остаток Фонда специальных целевых субсидий на 31 декабря 1987 года составил 1 195 454 долл. США. Эта сумма отражает сокращение остатка средств Фонда на 259 795 долл. США за год, закончившийся 31 декабря 1987 года, в результате превышения расходов над поступлениями.

Списание недостающей денежной наличности и счетов дебиторов

10. Согласно финансовому правилу 110.14, Контролер и, в соответствующих случаях, Генеральный секретарь после всестороннего расследования и на основе конкретного подхода утвердили списание остатков сумм в пределах от 1 до 139,026 долл. США. Списания за 1987 год составили 151 146 долл. США. В 1986 году списаний не производилось. В каждом случае в свете известных на тот период фактов было установлено, что: а) определить ответственность за недостачу и возложить ее на какого-либо сотрудника Организации Объединенных Наций невозможно; б) было сделано все возможное, для того чтобы возместить недостающую сумму; и с) дальнейшие усилия в этом направлении окажутся безрезультатными. Эти списания касаются деятельности Общего фонда и связанной с ним деятельности.

Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

11. Основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР изложены в пояснениях к финансовым ведомостям (см. приложение).

II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с пунктом 6 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) Комиссия ревизоров проверила счета ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1987 года.

2. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также общими нормами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Проверка проводилась в штаб-квартире Института в Нью-Йорке.

3. Ниже излагаются наиболее важные вопросы, возникшие в результате нашей проверки в 1987 году, с целью оказать администрации помощь в рассмотрении и дальнейшем совершенствовании системы ЮНИТАР по финансовому управлению и контролю. Мы обсудили эти вопросы с администрацией, комментарии которой, где это необходимо, были включены в настоящий документ.

Резюме рекомендаций

4. Рекомендуем принять изложенные в порядке очередности следующие меры по исправлению положения:

а) в отношении финансового руководства проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий, администрация должна продолжать принятие следующих мер:

- 1) прилагать дальнейшие усилия по возмещению расходов, превысивших размер полученных на осуществление проектов средств;

- ii) проводить периодическую проверку непогашенных обязательств в соответствии с финансовым правилом 110.9 Организации Объединенных Наций;
 - iii) соблюдать соответствующее положение Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР, которое предусматривает осуществление расходов на основе полученных от доноров субсидий;
 - iv) максимально придерживаться условий стандартного соглашения о специальных целевых субсидиях в отношении непредвиденных расходов;
- b) администрации следует прилагать усилия к обеспечению подготовки и безотлагательного представления основного доклада по проекту, который финансировался за счет субсидии в размере 63 тыс. долл. США, предоставленной донором в 1979 году, и который предполагалось завершить к 1981 году, чтобы не допустить ущерба авторитету ЮНИТАР, в частности, с точки зрения выполнения им своих обязательств в рамках соглашения по этому проекту как учреждения в целом;
- c) кроме того, администрации следует принять меры по согласованию и достижению более выгодных соглашений о финансировании с донорами, с тем чтобы обеспечить наличие необходимых ресурсов и стимулов для более эффективного осуществления проектов;
- d) необходимо в еще большей степени укрепить внутренний контроль за регулированием денежных операций путем обеспечения более эффективного выполнения следующих функций:
- i) подготовка согласования всех банковских счетов в соответствии с финансовым правилом 111.9;
 - ii) принятие безотлагательных мер по согласованным статьям;
 - iii) выдача расписок на получаемые денежные средства в соответствии с финансовым правилом 108.2;
- e) необходимо постоянно соблюдать положения административной инструкции ST/AI/296, касающиеся найма консультантов. Точно так же необходимо соблюдать требование данной административной инструкции о представлении консультантом справки о прохождении медицинской комиссии до направления в поездку за счет Организации Объединенных Наций путем включения в соответствующие сопроводительные письма условия о медицинском освидетельствовании до подписания консультантом соответствующих форм соглашения о соответствующем использовании его специальных услуг.

Резюме выводов

5. В результате отнесения расходов на счета проектов до получения субсидий и осуществления расходов в размере, превышающем размер полученных субсидий, на счетах различных проектов образовался значительный дефицит в размере 306 559 долл. США. Кроме того, не проводилась периодическая проверка непогашенных обязательств, сумма которых по состоянию на 31 декабря 1987 года составила 392 065 долл. США, чтобы обязательства, которые утратили свою силу, исключались из счетов, а возникшие в результате этого остатки подлежали возврату.

6. Основной доклад по проекту, который финансировался за счет субсидий в размере 63 000 долл. США, предоставленной донором в 1979 году, и который предполагалось завершить к 1981 году, по состоянию на апрель 1988 года представлен не был.

7. Подготовка согласования банковских счетов по-прежнему осуществляется с опозданием. Кроме того, в нарушение финансового правила 108.2 в ряде случаев с опозданием осуществлялась выдача расписок на получаемые денежные средства.

8. Проведенный нами обзор соглашений о специальном обслуживании, подписанных в течение года в связи с наймом консультантов, показал, что процедуры, предусматриваемые административной инструкцией ST/AI/296, соблюдаются не во всех случаях.

9. Аналогичным образом, не во всех случаях соблюдается положение, содержащееся в пункте 26 вышеупомянутой административной инструкции, которая предусматривает представление консультантом свидетельства о годности по состоянию здоровья до отправления в поездку за счет Организации Объединенных Наций.

Деятельность в области технического сотрудничества

Финансовое руководство проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий

10. В своем докладе за 1986 год ^{1/} мы выразили обеспокоенность по поводу некоторых недостатков в финансовом руководстве проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий, а именно по поводу отнесения расходов на счета проектов до получения субсидий и осуществления расходов в размере, превышающем размер полученных субсидий. Такая практика, в частности, привела к образованию значительного дефицита на счетах различных проектов и она сравнительно чаще имеет место и в настоящее время.

11. Проведенный нами анализ показал, что за год, закончившийся 31 декабря 1987 года, на счетах 11 проектов образовался дефицит на сумму 306 559 долл. США, по сравнению с дефицитом в размере 258 074 долл. США и 88 297 долл. США соответственно на счетах девяти проектов в 1986 году и пяти проектов в 1985 году.

12. В этой связи в ходе нашего текущего обзора выяснилось также, что удостоверяющий сотрудник не проводил периодической проверки непогашенных обязательств, сумма которых по состоянию на 31 декабря 1987 года составила 392 065 долл. США, в целях обеспечения того, чтобы обязательства, которые утратили свою силу, исключались из счетов, а возникшие в результате этого остатки подлежали возврату.

13. Мы рекомендовали Администрации продолжать принятие следующих мер:

а) прилагать дальнейшие усилия по обеспечению возмещения расходов, превысивших размер полученных на осуществление проектов средств;

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 50 (A/42/5/Add.4), раздел II.

b) соблюдать соответствующее положение Руководства по директивным решениям и процедурам ЮНИТАР, которое предусматривает осуществление расходов на основе получения субсидий от доноров;

c) максимально придерживаться условий стандартного соглашения о специальных целевых субсидиях в отношении непредвиденных расходов;

d) проводить периодическую проверку непогашенных обязательств в соответствии с финансовым правилом 110.9 Организации Объединенных Наций.

14. В своем ответе Администрация информировала нас о том, что она примет меры по проверке непогашенных обязательств за 1987 год и что будут предприняты необходимые шаги, с тем чтобы ликвидировать те из них, которые утратили свою силу. Администрация конкретно остановилась на следующих значительных дефицитах:

a) сумма в 306 559 долл. США, упомянутая в докладе, свидетельствует не о дефиците средств на осуществление проектов, а, в значительной степени, о временной несбалансированности на счетах, которая предопределяется характером соглашений о финансировании. Затем в начале 1988 года эта сумма была сокращена до 165 248 долл. США. Дополнительные средства на сумму 42 761 долл. США ЮНИТАР должен получить от донора, согласившегося удовлетворить просьбу об их предоставлении;

b) Администрация обратилась к Совету попечителей с просьбой разрешить ей закрыть счета по следующим проектам, упомянутым в нашем предыдущем докладе 1/:

i) 61 799 долл. США – "Стратегии будущего развития Африки";

ii) 60 690 долл. США – "Международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам";

c) что касается непогашенных обязательств, то ЮНИТАР проводит по ним регулярные проверки. Однако межучрежденческие ваучеры отделений ПРООН на местах приходят иногда довольно поздно, в результате чего эти обязательства ликвидируются не так быстро, как этого хотелось бы.

Контроль за осуществлением и исполнением проектов

15. В результате проведенного нами обзора исследовательской деятельности, финансируемой за счет внебюджетных источников, была выявлена необычная задержка в осуществлении проекта, озаглавленного "Исследование о развитии концепции ответственности государств за ущерб, нанесенный в результате внедрения научно-технических достижений". В этой связи мы отметили, что этот проект финансировался за счет субсидии в размере 63 000 долл. США, предоставленной одним из фондов в 1979 году, и должен был завершиться к 1981 году. Для выполнения функций руководителя проекта старшим научным сотрудником ЮНИТАР по специальным вопросам был назначен преподаватель университета, при этом оклад ему не устанавливался. Однако его путевые расходы покрывались за счет субсидии, а оклад был установлен научным сотрудникам, занимающимся исследовательской деятельностью, младшим научным сотрудникам, работающим неполный рабочий день, и работающему по совместительству младшему преподавательскому составу.

16. Наш анализ показал, что завершить этот проект в намеченный срок не удастся и что дата его завершения с согласия администрации фонда была перенесена с 1981 года на июнь 1985 года. Однако, по состоянию на апрель 1988 года, окончательный доклад об осуществлении и оценке проекта, предусмотренной соглашением, подготовлен не был. Было очевидно, что руководитель проекта не считал себя обязанным завершить его в намеченный срок, поскольку он не получает никакого вознаграждения, оклада или стипендии за выполняемую им работу.

17. Мы отметили, однако, что после представления фонду последних финансовых ведомостей за полугодовой период, закончившийся 30 июня 1987 года, финансирование проекта было прекращено и по просьбе администрации фонда ей был возвращен неизрасходованный остаток средств на счете проекта в размере 7 752 долл. США.

18. Мы считали, что нехватка как финансовых, так и других стимулов, касающихся соглашений о руководстве проектом, вероятно, в основном отрицательно сказалась на эффективности осуществления проекта и сроках его завершения. В этой связи ввиду понесенных по состоянию на сегодняшний день путевых расходов, расходов на оклады и выплаты научным сотрудникам, занимающимся исследовательской деятельностью, работающим неполный рабочий день младшим научным сотрудникам и младшему преподавательскому составу, с одной стороны, и, учитывая стремление администрации фонда довести это исследование до конца, с другой, — мы рекомендовали администрации приложить усилия для подготовки и безотлагательного представления доклада, чтобы не допустить ущерба авторитету ЮНИТАР с точки зрения выполнения им своих обязательств в рамках соглашения по проекту в частности и как учреждения-исполнителя в целом.

19. Кроме того, мы рекомендовали администрации в будущем принять меры, направленные на выработку и заключение более выгодных соглашений о финансировании с донорами, с тем чтобы обеспечить предоставление необходимых ресурсов по проекту и стимулов для более эффективного осуществления проектов.

20. Администрация согласилась с нашими замечаниями и отметила, что в прошлом предпринимались усилия по завершению этого проекта, однако выдержать его сроки не удалось; вместе с тем она попытается заручиться у научного сотрудника по специальным вопросам обещанием завершить эту работу в ближайшем будущем.

Контроль и регулирование денежных операций

Функция контроля и регулирования денежных операций по согласованию банковских счетов и выдача расписок на получаемые денежные средства

21. Наша проверка согласования банковских счетов показала, что подготовка согласования банковских счетов по-прежнему осуществляется с опозданием, и в этом отношении мы отметили, что в ряде случаев задержки достигали пяти месяцев. Аналогичным образом, как и в предыдущий раз, мы отметили случаи, когда исключение согласуемых депозитных статей осуществлялось с опозданием в девять месяцев. Характерен случай, когда взнос в размере 20 000 долл. США, выплаченный государством-членом в марте 1987 года и полученный в том же месяцев, вместе с тем не учитывался до октября 1987 года, в результате чего исключение его из ведомости согласования осуществлялось с задержкой в семь месяцев. Кроме того, в нарушение финансового правила 108.2, в ряде случаев несвоевременно осуществлялась, приводя к 20-дневным задержкам, выдача расписок на получаемые денежные средства.

22. В целях дальнейшего укрепления внутреннего контроля за регулированием денежных операций мы рекомендовали администрации усовершенствовать функции по контролю и регулированию денежных операций следующим образом:

- а) подготовка согласования всех банковских счетов должна осуществляться в соответствии с финансовым правилом 111.9;
- б) следует принять безотлагательные меры по согласованию статей;
- с) выдача расписок на получаемые денежные средства должна производиться в соответствии с финансовым правилом 108.2.

23. Администрация (Отдел расчетов Организации Объединенных Наций) пояснила, что задержки в подготовке согласования банковских счетов вызывались:

- а) несвоевременным получением банковских ведомостей, в частности ведомостей из заграничных банков;
- б) уделением первоочередного внимания при согласовании банковских счетов тем из них, которые отражают значительный объем операций в случаях, когда банковские ведомости приходят одновременно.

24. Аналогичным образом, администрация (Казначейский отдел) объяснила задержку в выдаче расписок на денежные средства в ряде случаев процедурой, связанной с получением информации о назначении соответствующих кредитов до выдачи расписок. Кроме того, администрация заверила нас в том, что она обратилась к ЮНИТАР с просьбой предоставить ей как можно скорее необходимую информацию и что, используя электронную систему информации, предоставляемой ежедневно банком, при согласовании невыявленных кредитов в процессе выдачи расписок могут быть приняты незамедлительные меры.

Эксперты и консультанты

Наем консультантов

25. Проведенный нами обзор специальных соглашений об обслуживании, оформленных в течение года в связи с наймом консультантов, показал, что в 15 случаях процедуры, предусмотренные в административной инструкции ST/AI/296, не выполнялись, и в этой связи мы отметили следующее:

- а) формы, поступившие от запрашивающих подразделений или руководителей отделов, были подписаны лишь после завершения контрактов;
- б) соглашения подписывались либо после начала, либо по завершении работы консультантов. В этой связи мы отметили задержки до 180 дней в подписании отдельных соглашений, в то время как задержки в представлении запросов составляли в среднем 60 дней.

26. Мы рекомендовали администрации обеспечить выполнение соответствующих положений вышеупомянутой административной инструкции во всех случаях и отметили, что это может повлечь за собой передачу полномочий организациям системы Организации

Объединенных Наций в местах, где ЮНИТАР не имеет своих отделений, что позволило бы оформлять и утверждать специальные соглашения об обслуживании до вступления в силу контрактов.

27. Администрация одобрила нашу рекомендацию, включая передачу полномочий, чтобы другие учреждения Организации Объединенных Наций могли оформлять специальные соглашения в местах, где ЮНИТАР не имеет своих отделений, с целью обеспечения надлежащего применения правил и процедур.

Медицинское освидетельствование перед поездкой

28. Положение пункта 26 административной инструкции ST/AI/296, предусматривающее, что консультант должен представить справку о состоянии здоровья до поездки за счет Организации Объединенных Наций, выполнялось не во всех случаях. В этой связи мы отметили, что приблизительно 11 из 22 консультантов, совершивших поездки в 1987 году, не представили соответствующие медицинские справки до поездки за счет Организации.

29. По нашему мнению, несоблюдение вышеупомянутых инструкций идет вразрез с интересами Института, в силу чего мы рекомендуем включить в сопроводительные письма пункт о медицинском освидетельствовании до подписания консультантами соответствующих форм специального соглашения об обслуживании, с тем чтобы обеспечить четкое соблюдение правовых и финансовых интересов Организации в рамках соглашения.

30. Администрация указала, что она обратится с рекомендацией ко всем сотрудникам, ответственным за проекты, заблаговременно осуществлять подготовку специальных соглашений об обслуживании, с тем чтобы обеспечить условия для прохождения медицинского освидетельствования. Кроме того, администрация договорилась о том, что в будущем все специальные соглашения об обслуживании, подлежащие препровождению экспертам и консультантам для получения их согласия, будут сопровождаться соответствующей формой, в результате чего медицинское освидетельствование станет одним из условий для заключения контракта.

Списание недостачи наличных средств и средств по счетам к получению

31. В соответствии с финансовым правилом 111.10 (b) Комиссии были представлены подробные данные по счетам к получению, списанным в ходе финансового года, закончившегося 31 декабря 1987 года. Общая сумма по этим счетам составила 151 146,01 долл. США, включая задолженность со стороны бывшего арендатора в размере 139 026 долл. США, как это отмечено в пункте 43 нашего доклада за 1986 год 1/.

Замечания по вопросам, затронутым в докладе за 1986 год

32. Мы проверили меры, принятые администрацией в связи с нашими замечаниями и рекомендациями, содержащимися в нашем предыдущем докладе 1/.

33. Проведенный нами обзор показал, что хотя администрация приняла меры по некоторым из этих вопросов, необходимо урегулировать ряд других вопросов, касающихся финансового управления проектами, обеспечиваемыми за счет специальных целевых субсидий. В настоящем докладе содержатся соответствующие замечания на этот счет.

Соглашения о финансировании проектов ЮНИТАР/ПРООН

34. В предыдущем докладе о проверке отчетности 1/ мы отмечали, что в соответствии с действующими соглашениями о финансировании между ЮНИТАР и ПРООН Институт покрывает большую часть расходов по проектам до получения компенсации. В докладе указано, что финансовые трудности усугублялись тем, что администрация не сумела обеспечить своевременное получение и представление ПРООН соответствующих финансовых ведомостей, что вызвало задержки в выплате компенсации со стороны ПРООН.

35. Учитывая ограниченность финансовых ресурсов Института, мы рекомендовали администрации провести переговоры с ПРООН о возможности предоставления ЮНИТАР статуса учреждения-исполнителя, что давало бы ему право на заблаговременное получение полной компенсации расходов по проектам.

36. Последующий обзор, проведенный нами в ходе недавней ревизии, показал, что попытка администрации обеспечить ЮНИТАР статус учреждения-исполнителя не увенчалась успехом. Однако администрация информировала нас о том, что этот вопрос был доведен до сведения Совета попечителей ЮНИТАР в ходе его недавней двадцать шестой очередной сессии и что Совет попечителей одобрил и поддержал рекомендацию. Администрация далее отметила, что при поддержке со стороны Совета попечителей она вновь проведет переговоры с администрацией ПРООН с целью предоставления ЮНИТАР статуса учреждения-исполнителя.

Выражение признательности

37. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю, подчиненным ему должностным лицам и персоналу за сотрудничество и содействие с их стороны.

Андре ШАНДЕРНАГОР
Старший председатель
Счетной палаты Франции

Р.Т. НЕЛЬСОН
Генеральный ревизор Ганы

Эуфемиио К. ДОМИНГО
Председатель Комиссии по ревизии,
Филиппины

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили следующие приложенные и должным образом удостоверенные финансовые ведомости под номерами I-V, а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за период, закончившийся 31 декабря 1987 года. Наш обзор заключался в общем изучении процедур отчетности и такой проверке бухгалтерских счетов и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах.

В результате проведенной нами проверки мы пришли к выводу, что финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение на конец года и результаты операций за истекший период.

Финансовые ведомости подготовлены в соответствии с утвержденными принципами отчетности, которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период, а произведенные операции соответствуют финансовым положениям и полномочиям.

Андре ШАНДЕРНАГОР
Старший председатель
Счетной палаты Франции

Р.Т. НЕЛЬСОН
Генеральный ревизор Ганы

Эуфемиио К. ДОМИНГО
Председатель Комиссии по ревизии,
Филиппины

23 июня 1988 года

IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

6 апреля 1988 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций под номерами I-V являются правильными.

**Луис Мария ГОМЕС
Контролер**

V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1987 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙАссигнования за год, закончившийся 31 декабря 1987 года
(в долл. США)

Глава бюджета	Ассигнования			Расходы			Свободный от обязательств остаток
	Перво-начальные	Дополнительные	Пересмотренные	Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
1. <u>Общий фонд</u>							
I. Совет попечителей	-	-	-	-	-	-	-
II. Канцелярия Директора-исполнителя	134 500	46 500	181 000	194 029	-	194 029	(13 029)
III. Канцелярия Директора-исполнителя - Группа публикаций и информации	-	-	-	-	-	-	-
IV. Канцелярия Директора-исполнителя - секретариат Совета попечителей и координация внешних сношений	-	-	-	-	-	-	-
V. Канцелярия Директора-исполнителя - финансы и администрация	54 500	54 500	109 000	120 115	-	120 115	(11 115)
VI. Учебный отдел	141 600	106 600	248 200	243 178	1 963	245 141	3 059
VII. Отдел исследований	106 000	106 000	212 000	205 076	3 500	208 576	3 424
VIII. Европейское отделение ЮНИТАР, Женева	92 750	92 750	185 500	205 938	400	206 338	(20 838)
IX. Оперативные расходы	<u>360 000</u>	<u>351 000</u>	<u>711 000</u>	<u>610 818</u>	<u>15 008</u>	<u>625 826</u>	<u>85 174</u>
Итого	<u>889 350</u>	<u>757 350</u>	<u>1 646 700</u>	<u>1 579 154</u>	<u>20 871</u>	<u>1 600 025</u>	<u>46 675</u>
2. <u>Оперативно-функциональные расходы по программам</u>							
II. Канцелярия Директора-исполнителя	17 500	94 500	112 000	98 910	-	98 910	13 090

ВЕДОМОСТЬ I (продолжение)

Глава бюджета	Ассигнования			Расходы			Свободный от обязательств остаток
	Первоначальные	Дополнительные	Пересмотренные	Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
III. Канцелярия Директора-исполнителя - Группа публикаций и информации	36 000	36 000	72 000	31 901	1 000	32 901	39 099
V. Финансы и администрация	<u>96 500</u>	<u>79 500</u>	<u>176 000</u>	<u>164 027</u>	-	<u>164 027</u>	<u>11 973</u>
Итого	<u>150 000</u>	<u>210 000</u>	<u>360 000</u>	<u>294 838</u>	<u>1 000</u>	<u>295 838</u>	<u>64 162</u>
Всего по Общему фонду и оперативно-функциональным расходам по программам	<u>1 039 350</u>	<u>967 350</u>	<u>2 006 700</u>	<u>1 873 992</u>	<u>21 871</u>	<u>1 895 863</u>	<u>110 837</u>

(ведомость II)

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ II

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙВедомость поступлений и расходов за год, закончившийся
31 декабря 1987 года

(В долл. США)

	<u>1987 год</u>	<u>1986 год</u>
<u>Поступления</u>		
Взносы правительств	889 648	1 269 407
Государственные пожертвования	11 307	-
Субсидия Организации Объединенных Наций	-	900 000 <u>a/</u>
Поступления, связанные с расходами на оперативно-функциональное обеспечение программ (ведомость V)	138 813	128 166
Поступления по процентам	7 020	13 694
Поступления от аренды	171 654	82 450
Продажа изданий	6 916	23 398
Гонорары	1 583	3 123
Возмещение расходов за предыдущий год	12 218	-
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	27 821	7 271
Курсовая прибыль	43 967 <u>b/</u>	21 729
Прочие поступления	<u>817</u>	<u>21 376</u>
Общая сумма поступлений	<u>1 311 764</u>	<u>2 470 614</u>
<u>Расходы</u>		
Оклады и общие расходы по персоналу	1 164 147	1 409 911
Внешние консультанты	34 782	47 862
Службы охраны	68 450	63 687
Путевые расходы персонала	39 905	42 622
Путевые расходы участников	-	40 226
Внешняя ревизия	14 748	14 748
Сбор средств	13 202	29 457
Очередные и специальные сессии Совета попечителей	-	76 030
Принадлежности и материалы	8 332	10 522
Мебель и оборудование	26 148	27 725
Книги, документы и периодические издания	906	2 449
Документация и публикации	1 775	18 860
Связь	118 969	86 506
Помещения	337 983	349 050
Субсидии на специальные проекты	2 587	42 259

ВЕДОМОСТЬ II (продолжение)

	<u>1987 год</u>	<u>1986 год</u>
Связь с общественностью и представительские расходы	4 279	8 940
Стипендии	16 500	-
Прочие расходы	<u>43 150</u>	<u>2 875</u>
Общая сумма расходов (ведомость I)	<u>1 895 863</u>	<u>2 273 729</u>
Превышение поступлений над расходами	(584 099)	196 885
Плюс: Коррективы с учетом предыдущего периода	<u>(617 568) с/</u>	<u> -</u>
<u>Чистое превышение поступлений над расходами</u> (ведомость III)	<u>(1 201 667)</u>	<u>196 885</u>

a/ Данная сумма представляет собой остаток от субсидии в сумме 1,5 млн. долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/177 от 17 декабря 1984 года и решении 40/451 от 17 декабря 1985 года для дополнения средств, полученных в виде добровольных взносов из Общего фонда ЮНИТАР.

b/ Включая 44 248 долл. США в виде прибыли по объявленным взносам (таблица 3.1) и 281 долл. США в виде убытков по другим операциям.

c/ Данная сумма представляет собой величину корректировки взносов за предыдущий год (455 000 долл. США (см. таблицу 3.1), величину списания неполученных средств по счетам к получению (139 026 долл. США) и перечисления остатка средств по незавершенному проекту (23 542 долл. США (см. таблицу 5.1) на счет специальных целевых субсидий).

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ III

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1987 года
(в долл. США)

	<u>1987 год</u>	<u>1986 год</u>
<u>Активы</u>		
Наличность	89 545	34 542
Объявленные невыплаченные взносы (таблица 3.1)	603 684	1 317 195
Счета дебиторов	153 623	318 339
Расходы будущих лет	<u>17 247</u>	<u>20 470</u>
Общая сумма активов	<u>864 099</u>	<u>1 690 546</u>
<u>Пассивы</u>		
Счета кредиторов	28 195 <u>a/</u>	41 481
Непогашенные обязательства (ведомость I)	21 871	52 395
Суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	1 370 509	614 879
Ссуда, полученная в виде аванса из Общего фонда Организации Объединенных Наций	686 000 <u>b/</u>	786 000
Доходы будущих лет	<u>336 613</u>	<u>573 213</u>
Общая сумма пассивов	<u>2 443 188</u>	<u>2 067 968</u>
<u>Остаток средств</u>		
Остаток на 1 января 1987 года	(377 422)	(574 307)
<u>Плюс:</u> Чистое превышение поступлений над расходами (ведомость II)	<u>(1 201 667)</u>	<u>196 885</u>
Остаток на 31 декабря 1987 года	<u>(1 579 089)</u>	<u>(377 422)</u>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>864 099</u>	<u>1 690 546</u>

a/ Исключая обязательство по выплате взносов в пенсионный фонд на сумму 93 060 долл. США для бывших стипендиатов ЮНИТАР, ретроактивное участие которых в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций утверждено.

b/ Аванс в размере 886 000 долл. США был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 38/177 от 19 декабря 1983 года для целей покрытия бюджетного дефицита Института за 1983 год.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ТАБЛИЦА 3.1

ОБЩИЙ ФОНД УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1987 года
(в долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 1 ян- варя 1987 года		Плюс: взносы, объявлен- ные на бу- дущие годы		Минус: коррективы к взносам, объявленным на предыду- щие годы		Минус: поступле- ния в 1987 году		Минус: курсовые потери (прибыль)		Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 31 де- кабря 1987 года
	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	на 1987 год	
Алжир	515	10 000	-	-	-	-	515	-	-	-	10 000
Аргентина	1 786	-	-	-	-	-	1 786	-	-	-	-
Австрия	-	35 211	-	-	-	-	39 000	3 789	-	-	-
Багамские Острова	-	1 500	-	-	-	-	1 500	-	-	-	-
Бангладеш	10	-	-	-	-	-	-	(10)	-	-	-
Буркина-Фасо	-	-	500	-	-	-	-	-	-	-	500
Бурунди	806	-	-	-	-	-	-	-	41	-	847
Камерун	5 064	36 474	-	-	-	-	-	-	865	-	42 403
Канада	-	44 776	-	-	-	-	44 776	-	-	-	-
Чили	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-	-	-	10 000
Китай	-	10 000	-	-	-	-	10 000	-	-	-	-
Конго	15 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 000
Кот-д'Ивуар	-	32 787	-	-	-	-	32 787	-	-	-	-
Куба	3 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000
Демократический Йемен	2 690	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 690
Египет	6 000	6 000	-	-	-	-	12 000	-	-	-	-
Финляндия	-	122 449	-	-	-	-	134 524	-	-	-	-
Франция	-	45 662	-	53 097	-	-	49 180	-	12 075	-	53 097
Габон	60 790	-	-	-	-	-	-	9 881	-	-	70 671
Греция	-	5 000	-	5 000	-	-	5 000	-	-	-	5 000
Индия	25 000	25 000	-	-	-	-	50 000	-	-	-	-
Индонезия	4 000	4 000	-	4 000	-	-	8 000	-	-	-	4 000
Ирак	15 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 000
Ирландия	-	13 410	-	-	-	-	13 410	-	-	-	-
Израиль	(4 000)	4 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Италия	-	122 302	-	163 265	-	-	131 057	8 755	-	-	163 265
Ямайка	-	2 000	-	2 000	-	-	2 000	-	-	-	2 000
Япония	-	100 000	-	-	-	-	100 000	-	-	-	-
Кения	982	991	-	-	-	-	991	(41)	-	-	941
Кувейт	-	20 000	-	20 000	-	-	20 000	-	-	-	20 000
Ливийская Арабская Джахирия	-	50 000	-	-	-	-	50 000	-	-	-	-
Люксембург	-	3 333	-	4 035	-	-	3 594	261	-	-	4 035
Малави	-	872	-	806	-	-	714	(111)	-	-	853

Таблица 3.1 (продолжение)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 1 ян- варя 1987 года	Плюс: взносы, объявлен- ные на бу- дущие годы	Плюс: взносы, объявлен- ные на бу- дущие годы	Минус:		Минус: курсые потери (прибыль)	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 31 де- кабря 1987 года
				коррективы к взносам, объявленным на предыду- щие годы	Минус: поступле- ния в 1987 году		
Мали	500	-	-	-	-	-	500
Мальта	-	785	-	-	785	-	-
Непал	-	1 000	-	-	1 000	-	-
Нигерия	12 890	20 000	20 000	-	50 000	(2 890)	-
Оман	10 000	-	-	-	-	-	10 000
Пакистан	25 000	15 000	15 000	-	30 000	-	25 000
Филиппины	-	5 000	5 000	-	5 000	-	5 000
Корейская Республика	-	9 333	9 333	-	9 333	-	9 333
Руанда	-	2 000	1 000	-	2 000	-	1 000
Сент-Люсия	-	1 000	-	-	1 000	-	-
Сенегал	-	3 000	3 000	-	-	-	6 000
Сьерра-Леоне	-	1 500	-	-	-	-	1 500
Сомали	-	-	505	-	-	-	505
Испания	80 000	-	-	80 000	-	-	-
Суринам	-	500	-	-	-	-	500
Швейцария	-	107 143	-	-	114 467	7 324	-
Тринидад и Тобаго	2 778	-	-	-	-	-	2 778
Тунис	2 171	2 171	2 266	-	4 702	360	2 266
Турция	-	2 000	-	-	2 000	-	-
Уганда	5 000	-	5 000	-	-	-	10 000
Объединенная Рес- публика Танзания	-	2 449	1 806	-	4 686	431	-
Соединенные Штаты Америки	422 000	-	-	375 000	-	-	47 000
Венесуэла	-	10 000	10 000	-	10 000	-	10 000
Югославия	5 000	5 000	5 000	-	10 000	-	5 000
Заир	42 000	1 000	1 000	-	-	-	44 000
Итого	743 982 а/	889 648	336 613	455 000	955 807	44 248	603 684 б/

а/ Общая сумма невыплаченных объявленных взносов на 31 декабря 1986 года в размере 1 317 195 долл. США минус невыплаченные объявленные взносы на будущие годы в размере 573 213 долл. США по состоянию на эту же дату.

б/ Невыплаченные объявленные взносы на следующие годы: 1986 год и ранее 219 655
1987 год 69 222
Будущие годы 314 807
603 684

ВЕДОМОСТЬ IV

**ФОНД ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Активы и остаток средств Фонда по состоянию на 31 декабря 1987 года

(В долл. США)

	1987 год	1986 год
<u>Активы</u>		
Основные средства		
Аренда участка и здания	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
Общая сумма основных средств	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
<u>Остаток средств</u>		
Переданные в дар средства на 1 января 1987 года	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>
Общая сумма остатка	<u>465 000</u>	<u>465 000</u>

Примечание: Указанные расходы на аренду участка и здания в размере 465 000 долл. США представляют собой сумму, выплаченную за аренду здания, расположенного по адресу: 805 First Avenue, United Nations Plaza, New York, во время его передачи Организации Объединенных Наций по договору. Из этой суммы 450 000 долл. США было передано одним из фондов в дар Организации Объединенных Наций для использования Научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. Срок соглашения об аренде истекает в 2035 году.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ВЕДОМОСТЬ V

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И
 НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ
 ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. Поступления и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1987 года

(В долл. США)

	1987 год	1986 год
<u>Поступления</u>		
Субсидии (таблица 5.1)	1 591 026	1 853 300
Поступления по процентам	58 573	73 692
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год	415 147	220 703
Курсовая прибыль	55 299 а/	71 009
Прочие поступления	<u>73 684</u>	<u>45 530</u>
Общая сумма поступлений	<u>2 193 729</u>	<u>2 264 234</u>
<u>Расходы</u>		
Расходы по персоналу и прочие расходы, связанные с персоналом	679 168	705 490
Путевые расходы персонала	182 067	215 307
Внешние консультанты	722 025	640 117
Совещания и конференции	3 750	1 786
Стипендии, субсидии и т.д.	197 193	-
Путевые расходы участников	179 580	335 918
Документация и публикации	24 519	108 456
Связь	49 730	46 051
Эксплуатация помещений	100 014	52 068
Прочие расходы	<u>176 665</u>	<u>181 831</u>
Итого	2 314 711	2 287 024
Расходы по поддержке программ	<u>138 813</u>	<u>128 166</u>
Общая сумма расходов (таблица 5.1)	<u>2 453 524</u>	<u>2 415 190</u>
<u>Превышение поступлений над расходами</u>	<u>(259 795)</u>	<u>(150 956)</u>

ВЕДОМОСТЬ V (продолжение)

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

II. Активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1987 года
(в долл. США)

	1987 год	1986 год
Активы		
Наличность	935 364	1 254 032
Наличность (в неконвертируемой валюте)	394 799	624 000
Счета дебиторов	426 922	281 877
Расходы будущих лет	<u>85 924</u>	<u>81 645</u>
Общая сумма активов	<u>1 843 009</u>	<u>2 241 554</u>
Пассивы		
Счета кредиторов	7 083	7 918
Непогашенные обязательства	392 065	690 236
Средства, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций	<u>248 407</u>	<u>88 151</u>
Общая сумма пассивов	<u>647 555</u>	<u>786 305</u>
Остаток средств		
Остаток на 1 января 1987 года	1 455 249	1 606 205
<u>Минус:</u> Превышение расходов над поступлениями	<u>(259 795)</u>	<u>(150 956)</u>
Остаток на 31 декабря 1987 года	<u>1 195 454</u> ^{b/}	<u>1 455 249</u>
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>1 843 009</u>	<u>2 241 554</u>

a/ Прибыль в размере 58 257 долл. США за вычетом убытков на сумму 2 958 долл. США.

b/ Подробные данные по проектам см. в таблице 5.1.

Прилагаемые пояснения являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

ТАБЛИЦА 5.1

ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость доходов и расходов, а также остатка средств за год, закончившийся 31 декабря 1987 года
(в долл. США)

	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства а/	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
					Платежи	Общая сумма платежей	
A. В конвертируемой валюте							
Региональное и межрегиональное сотрудничество в 80-е годы	17 638	(18 326) б/	853	165	-	-	165
Стратегия будущего развития Азии - Нидерланды	13 134	(13 134) б/	124	124	-	-	124
Стратегия будущего развития Африки - Шведское агентство по сотрудничеству с развивающимися странами в области научных исследований, Швеция	(60 441)	1 269	10	(59 162)	2 635	-	2 635 (61 797)
Создание центра синхронного перевода - Ливийская Арабская Джамахирия	3 618	-	317	3 935	-	-	3 935
Создание дипломатического института в Саудовской Аравии - Саудовская Аравия	80 563	-	7 766	88 329	9 777	2 400	12 177 76 152
Развитие концепции ответственности государств за ущерб, нанесенный в результате внедрения научно-технических достижений - "Фольксваген фаундейшн"	8 410	(7 753)	152	809	657	-	657 152
Помощь дипломатическому институту в Триполи - Ливийская Арабская Джамахирия	41 582	-	2 899	44 481	24 527	-	24 527 19 954

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы к средствам	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
				Платежи	Непогашенные обязательства	
Выращивание быстрорастущих видов деревьев для получения топливной древесины в странах Азии - Целевой фонд Организации Объединенных Наций для исследований в области регионального сотрудничества в Азии и в области новых и возобновляемых источников энергии	25 099	-	995	26 094	25 853	241
Пакт об экономических, социальных и культурных правах Организации Объединенных Наций - Фонд Форда	9 814	-	278	10 092	-	10 092
Информационный центр ЮНИТАР/ПРООН по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	(6 141)	179 582	626	174 067	165 067	174 067
Вторая конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам - Венесуэла	(60 690)	-	-	(60 690)	-	(60 690)
Программа подготовки для представителей должностных лиц Кабо-Верде - ПРООН	-	-	-	-	118	118
Конференция по неглубоко залегающим (небольшим месторождениям) запасам нефти и газа	-	-	-	-	496	(496)
Центр по проблемам небольших источников энергии - Италия	45 879	59 000	352 691	457 570	228 608	109 274
Программа подготовки для должностных лиц министерства иностранных дел Габона	24	-	-	24	-	24
Региональный симпозиум по вопросам модернизации и государственного управления в Африке, проводимый на английском и французском языках - Канада	7 794	-	17 753	25 547	-	25 547

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/ средства	Имеющиеся а/ средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
					Платежи	Общая сумма платежей	
Программа подготовки по курсу дипломатии для должностных лиц министерства иностранных дел - Гвинея-Бисау	3 785	-	332	4 117	-	-	4 117
Семинар, посвященный президенту Трумэну и Организации Объединенных Наций	340	-	10	350	-	-	350
Проект выпуска учебных пособий - Всемирный банк	2 925	-	133	3 058	2 825	2 825	233
Всемирная ассоциация по перспективам социального развития	18 549	69 587	270	88 406	101 682	101 682	(13 276)
Программа подготовки по вопросам представления докладов в связи с конвенциями по правам человека - фонд Форда	(49 547)	338 301	2 717	291 471	129 658	6 959	154 854
Стратегии будущего развития Латинской Америки - Испания	(53 532)	34 740	31 926 d/	13 134	38 751	3 868	(29 485)
Учебный семинар для дипломатов латиноамериканских стран по вопросам загрязнения морской среды радиоактивными отходами - Испания	3 280	(3 280)	61	61	-	-	61
Совместный курс профессиональной подготовки ЮНИТАР/Международного института государственного управления для младших дипломатических сотрудников франкоговорящих африканских стран - ПРООН	(749)	30 000	1 095	30 346	33 986	6 047	(9 687)
Младший специалист - Федеративная Республика Германии	32 962	-	6 728	39 690	39 162	492	36
Латиноамериканская информационная сеть по вопросам народонаселения - Италия	21 477	-	1 881	23 358	3	-	23 355

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Проекты							
Младший специалист в Женеве - Федеративная Республика Германии	43 078	(4 800) б/	2 983	41 261	39 386	1 500	40 886
Курс профессиональной подготовки по вопросам дипломатии для старших должностных лиц из Намибии	8 755	(3 147) б/	737	6 345	-	-	6 345
Экспериментальные семинары по вопросам анализа и разработки внешней политики для старших советников правительств африканских стран - Швейцария	13 606	-	963	14 569	27 685	4 089	31 774
Новые особенности экономической политики в Африке: государственный и частный секторы	770	-	212	982	-	-	982
Семинар по подготовке инструкторов по методам связи и демонстрационным методам - ЮНИТАР/ПРООН	(58)	-	-	(58)	-	-	(58)
Программа подготовки по технологии географических информационных систем в области окружающей среды - Швейцария	122 434	400 190	82 702	605 326	210 592	121 235	331 827
Программа подготовки для лиц, занимающихся погашением внешнего долга, в наименее развитых странах - Швейцария	47 896	-	7 681	55 577	30 704	484	31 188
Конференция по задачам Организации Объединенных Наций и поддержке международного мира и безопасности - Канада	3 907	1 880	885	6 672	928	3 750	4 678
Подготовка кадров в области планирования, координации и оказания помощи в целях развития: подготовительная помощь СВАПО - ПРООН	(17 689)	25 297	2 000	9 608	9 608	-	9 608

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы а/	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
					Платежи	Непогашенные обязательства	
Проекты	65 424	85 000	4 595	155 019	71 428	-	71 428
Экономические и социальные аспекты истории Организации Объединенных Наций - Япония	231 773	-	8 643	240 416	172 669	48 826	18 921
Семинар по вопросам планирования и развития системы управления - Швейцария	12 237	-	950	13 187	8 708	20 025	(15 546)
Роль экономической интеграции в развитии стран Латинской Америки - Союз Советских Социалистических Республик	(9 227)	-	4 682	(4 545)	33 227	973	(38 745)
Подготовка по курсу дипломатии - ПРООН/Суринам	-	17 340	58	17 398	11 220	-	6 178
Учебная поездка пяти должностных лиц из Нигерии: подготовка по многоотраслевым секторам - ПРООН	-	22 825	-	22 825	42 409	-	(19 584)
Подготовка кадров в области планирования, координации и оказания помощи в целях развития - ПРООН/СВАПО	-	29 000	-	29 000	61 470	1 135	(33 605)
Курс дипломатической подготовки для должностных лиц из Гвинеи	-	40 000	554	40 554	21 158	-	19 396
Помощь Департаменту по программам ЮНИТАР - Союз Советских Социалистических Республик	-	100 000	454	100 454	49 613	2 000	48 841
Четвертая Международная конференция по тяжелым сортам нефти и битуминозным пескам	-	43 500	-	43 500	36 707	13 060	(6 267)
Курс подготовки для старших представителей должностных лиц Нигерии - ПРООН	628 679	1 427 071	547 716	2 603 466	1 631 317	365 531	606 618
Итого в конвертируемой валюте							

ТАБЛИЦА 5.1 (продолжение)

Проекты	Остаток средств на 1 января 1987 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и коррективы ^{а/} средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1987 года
				Платежи	Непогашенные обязательства	
В. В неконвертируемой валюте						
Фонд для учебной и научно-исследовательской деятельности						
Китай	11 416	-	(59)	-	-	11 357
Венгрия	23 451	-	(1 681)	-	-	21 770
Совз Советских Социалистических Республик	785 682	159 236	56 544	430 142	26 534	456 676
Фонд стипендий Румыния	6 021	4 719	183	-	-	10 923
Итого в неконвертируемой валюте	826 570	163 955	54 987	430 142	26 534	456 676
Итого в конвертируемой и неконвертируемой валюте	1 455 249	1 591 026	602 703	2 061 459	392 065	2 453 524
						1 195 454

а/ Включая поступления по процентам, сбережения при погашении обязательств за предыдущие годы, чистую курсовую прибыль или убытки и прочие поступления.

б/ Средства, перечисленные на другие специальные целевые субсидии.

с/ Включая сбережения в размере 322 217 долл. США при погашении обязательств за предыдущие годы.

д/ Включая сумму в размере 23 542 долл. США, перечисленную из Общего фонда и представляющую собой возврат перечисленного в фонд в 1985 году остатка средств по проектам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пояснения к финансовым ведомостям

Краткое описание основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности ЮНИТАР:

а) На основании статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций его отчетность ведется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, и административными распоряжениями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления или Контролера, а также в соответствии с принятыми правительствами общими принципами ведения отчетности. Организация Объединенных Наций следует норме 1 международной отчетности в отношении описания принципов ведения отчетности, которые были изменены и утверждены Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии и которые гласят следующее:

- i) основными предпосылками ведения отчетности являются постоянное внимание, последовательность и начисление. Если в финансовых ведомостях эти основные условия отчетности учитываются, необходимости в изложении этих условий нет. Если же они не учитываются, необходимо указать на это и разъяснить причины;
- ii) основными факторами в выборе и применении принципов отчетности должны являться осторожность, существо (а не форма) и конкретность;
- iii) в финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все использованные основные принципы отчетности;
- iv) изложение используемых основных принципов ведения отчетности должно быть составной частью финансовых ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) любое изменение принципов ведения отчетности, которое может иметь материальные последствия для текущего периода или для последующих периодов, должно быть четко разъяснено с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят материальный характер, необходимо соответственно указывать и определять в количественном выражении.

б) Финансовые ведомости Института традиционно составляются на основе калькулирования, и они не корректируются с учетом последствий изменения цен на товары и услуги.

с) Фондовая отчетность. Счета Института ведутся на основе "фондовой отчетности". Генеральной Ассамблеей или Директором-исполнителем могут создаваться отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд рассматривается как отдельная финансовая и бухгалтерская единица, которая имеет самостоятельный баланс и двойную систему бухгалтерских записей (приход/расход). По каждому фонду или группе одинаковых по своему характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

д) Финансовый период Института состоит из одного календарного года.

е) Активы и пассивы, а также поступления и расходы учитываются на кумулятивной основе.

ф) Перевод валюты. Счета Института представляются в долларах США. Счета в других валютах переводятся в доллары США во время операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют финансовые ведомости, подготовленные с интервалами, которые могут быть указаны Контролером, получившим полномочия от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, должны включать в себя наличность, капиталовложения, невыплаченные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов, за исключением счетов в долларах США, переведенные в соответствии с применяемыми в Организации Объединенных Наций обменными курсами, действующими на дату составления ведомостей.

г) Объявленные взносы. Объявленные взносы фиксируются как поступления на основе представленного в письменной форме обязательства будущего донора относительно выплаты денежного взноса в конкретно указанные сроки. Обязательства в отношении будущих лет фиксируются как запланированные на будущее доходы.

h) Капиталовложения. Средства, находящиеся на процентных счетах в банках, а также онкольные счета включаются в ведомости активов и пассивов в виде наличных средств.

1) Расходы будущих лет:

i) расходы будущих лет представляют собой статьи расходов, которые не могут быть соответствующим образом оплачены в ходе текущего финансового периода и которые будут оплачены как расходы в последующем финансовом периоде;

ii) для целей балансовой ведомости в графе расходов будущих лет указывается лишь та доля аванса субсидии на образование, которая относится к учебному году, завершившемуся к моменту составления финансовой ведомости. Полный размер этого аванса сохраняется в счетах к получению от сотрудников до тех пор, пока они не представят необходимых доказательств, подтверждающих их право на получение субсидии на образование, после чего бюджетный счет будет оплачен, а аванс – возмещен.

ж) Основные средства. Мебель, оборудование и другое имущество длительного пользования, а также расходы на благоустройство арендованных помещений не включаются в активы Института. Приобретения оплачиваются за счет бюджетных счетов в год покупки.

к) Основные активы. Активы, указанные в ведомости активов и пассивов Фонда основных средств Института, включают стоимость арендной платы. Никакой амортизации арендованной собственности не предусмотрено. Эксплуатация и ремонт зданий ЮНИТАР проводятся по соответствующим счетам бюджета.

л) В расходы не включены возможные затраты для покрытия предусмотренных в приложении D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций непредвиденных расходов по персоналу, финансируемому за счет добровольных взносов в Общий фонд ЮНИТАР и в Фонд специальных целевых субсидий. Термин "расходы" обозначает общие принятые обязательства как погашенные, так и непогашенные.

м) Прочие поступления:

i) чистые поступления за счет видов деятельности, приносящих доход, учитываются в виде прочих поступлений;

ii) расходы, возмещенные за предыдущие финансовые периоды, заносятся в счета прочих поступлений;

iii) денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения рассматриваются как "Прочие поступления";

iv) если при закрытии обменных счетов в конце каждого финансового периода остаток счета отражает чистую потерю валюты, этот остаток проводится в бюджете в виде дебета. Если имеется чистая прибыль, она проводится в виде кредита по статье "Прочие поступления";

v) поступления от продажи излишков имущества записываются на кредит по статье "Прочие поступления" соответствующих фондов.

п) Ведомости целевых фондов строятся на основе теории "чистых излишков", вследствие чего коррективы проводятся через счета текущих поступлений и расходов. Однако все существенные коррективы, относящиеся к предыдущим периодам, указываются в финансовых ведомостях после представления результатов за текущий период, для того чтобы не исказить текущие данные.

о) Политика в отношении возмещения подоходного налога. Оклады ЮНИТАР оплачиваются за счет бюджета на чистой основе в течение того же года, в котором были предоставлены услуги. Возмещение подоходного налога учитывается в том году, в котором оно было получено персоналом.

р) Обязательства в отношении Фонда специальных целевых субсидий проводятся по каждому проекту в отдельности; соответственно, выделяемые ассигнования регистрируются за период осуществления каждого проекта.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
